



## **III TRAVESÍA DE NATACIÓN DE LA BAHIA DE TXINGUDI**

**DIA 25 DE JULIO 2006.**



**TXINGUDI BADIAKO III. ITSAS  
LASTERKETA  
2006KO UZTAILAREN 25EAN**



## **REGLAMENTO**

### **TRAVESIA CORTA**

**LUGAR DE ENCUENTRO DE TODOS LOS NADADORES EN EL TINTIN PLAYA ANTES DEL COMIENZO DE LA PRUEBA A LAS 16:15 HORAS, PARA RECOGER EL NÚMERO DE INSCRIPCIÓN Y GORRO. HORARIO DE COMIENZO DE LA PRUEBA 17:15 HORAS.**

### **TRAVESIA LARGA**

**LUGAR DE ENCUENTRO EN EL PASEO BUTRON AL LADO DE LA VENTA A LAS 17:00 PARA RECOGER EL NUMERO DE INSCRIPCIÓN Y GORRO. LA ORGANIZACIÓN RECOGERA EN LA SALIDA LA ROPA DE LOS NADADORES Y LAS DEPOSITARA EN BOLSAS CON SU NUMERO DE INSCRIPCIÓN CORRESPONDIENTE, PARA ENTREGARLAS EN LA LLEGADA .HORARIO DE COMIENZO DE LA PRUEBA 18:00 HORAS.**

### **IBILBIDE MOTZA**

**IGERILARI GUZTIENTZAKO ELKARGUNEA 16:15ETAN HONDARTZAKO TINTIN-EN IZANGO DA, PROBA HASI BAINO LEHEN IZENEMATE ZENBAKIA ETA TXANOA JASOTZEKO. PROBA 17:15ETAN HASIKO DA.**

### **IBILBIDE LUZEA**

**ELKARGUNEA BUTRON PASEALEKUAN IZANGO DA, BENTA ONDOAN, 17:00ETAN IZENEMATE ORRIA ETA TXANOA JASOTZEKO. IRTEERAN ANTOLATZAILEEK IGERILARIEN ARROPAK JASOKO DITUZTE, BAKOITZA BERE IZENEMATE ZENBAKIDUN POLTSETAN GORDEZ ETA HELMUGAN ITZULIZ. PROBA 18:00ETAN HASIKO DA.**



## III TRAVESÍA DE NATACIÓN DE LA BAHÍA DE TXINGUDI

**CAMPEONATO DE GIPUZKOA DE  
NATACIÓN DE LARGA  
DISTANCIA 2006**

### **ORGANIZA:**

El Club C.D.N.BIDASOA XXI en  
colaboración LA FEDERACION  
GIPUZKOANA NATACIÓN

### **ENTIDADES COLABORADORAS:**

- Federación Gipuzkoana de Natación.
- Diputación Foral de Gipuzkoa.
- Ayuntamiento Hondarribia.

**LUGAR:** Bahía del Txingudi

**FECHA:** 25 de julio 2006

### **CATEGORÍAS:**

- o *Categoría A (Veteranos)*: Nacidos antes del 1 de enero de 1962.
- o *Categoría B (Master)*: Nacidos entre el 1 de enero de 1962 y el 31 de diciembre de 1971.
- o *Categoría C (Senior)*: Nacidos entre el 1 de enero de 1972 y el 31 de diciembre de 1991.
- o *Categoría D (infantil)*: Nacidos entre el 1 de enero de 1992 y el 31 de diciembre de 1997.

## TXINGUDI BADIAGO III. ITSAS LASTERKETA

**IBILBIDE LUZEKO GIPUZKOAKO  
IGERIKETA TXAPELKETA 2006**

### **ANTOLATZAILEA:**

BIDASOA XXI IGERI ELKARTEA,  
GIPUZKOAKO IGERIKETA  
FEDERAZIOA rekin elkarlanean.

### **ERAKUNDE LAGUNTZAILEAK:**

- Gipuzkoako Igeriketa Federazioa.
- Gipuzkoako Foru Aldundia
- Hondarribiko Udala.

**LEKUA:** Txingudi badia

**DATA:** 2006ko uztailaren 25

### **MAILAK:**

- o *A maila (Helduak)*: 1962eko urtarrilaren 1-a baino lehen jaioetakoak.
- o *B maila (Master)*: 1962eko urtarrilaren 1 eta 1971ko abenduaren 31 artean jaioetakoak.
- o *C maila (seniorrak)*: 1972eko urtarrilaren 1 eta 1991eko abenduaren 31 artean jaioetakoak.
- o *D maila (seniorrak)*: 1992eko urtarrilaren 1 eta 1997eko abenduaren 31 artean jaioetakoak



## HORARIO Y RECORRIDO:

### TRAVESIA CORTA

o Las salidas se realizarán desde la playa de Hondarribia

o 17:15 horas categoría D (*infantil*) El recorrido aproximadamente 775m

LLEGADA AL TINTIN PLAYA (**ver PRUEBA 1**).

### TRAVESIA LARGA

o A las 18:00 horas se dará la salida en la venta ( PASEO BUTRON ) a las categorías masculinas A, B (*veteranos*) y C (*absolutos*); categorías A , B y C femeninas. El recorrido

(Aproximadamente de 2.530 m) (**Ver PRUEBA 2**).

o Durante el recorrido, las boyas deberán estar en el lado izquierdo de los Participantes.

## PARTICIPACIÓN:

o La participación está reservada a nadadores y nadadoras en posesión de la correspondiente **licencia federativa de natación**, y encuadrarse en alguna de las categorías arriba mencionadas.

o Cada club podrá inscribir tantos nadadores como desee.

o Los participantes populares que no

## ORDUTEGI ETA IBILBIDEA:

### IBILBIDE MOTZA

o Irteerak Hondarribiko hondatzatik egingo dira.

o 17:15etan D maila (*haurrak*) Ibilbidea gutxi gora behera 775m

HELMUGA HONDARTZAKO TINTIN-EN (**ikus 1 PROBA** ).

### IBILBIDE LUZEA

o 18:00etan Bentan (Butron pasealekua) gizonezkoen A, B maila (*helduak*) eta C (*absolutuak*) eta emazkumezkoen A, B eta C mailei irteera emango zaie.

Ibilbidea (gutxi gora behera 2.530 m) (**ikus 2 PROBA** ).

o Ibilbidean zehar, buiak igerilarien ezker aldera geldituko dira.

## PARTAIDETZA:

o Partaidetza **igeriketa lizentzia federatibodun** eta arestian aipatutako mailaren batean kokatzen den igerilariengana mugatzen da.

o Klub bakoitzak nahi haina igerilari inskriba ditzake.

o Federazioko lizentzia egokirik gabeko igerilari herrikoiek 16 urte beteak izan beharko dituzte. Era berean, kirol jarduera eragozten duen gaixotasunik ez



estuvieran en posesión de la correspondiente licencia federativa de natación, deberán haber cumplido como mínimo 16 años. Asimismo deberán firmar documento declarando que no padecen enfermedad que le impida la práctica deportiva.

### INSCRIPCIONES:

- o La fecha tope para las inscripciones será el 20 de julio de 2006 a las 13:00 horas.
- o Las inscripciones deberán realizarse en la Federación Guipuzcoana de Natación sita en el Paseo de Anoeta, 5 de San Sebastián en horario de oficina,
  - o bien por Fax: 943-465688 / e-mail: [gif@igeri.net](mailto:gif@igeri.net)
- o Para poder participar deberán abonar, con indicación del nombre y dos apellidos, en la c/c del **2101.0045.92.0011420171** la cantidad de:
  - 3 euros** para los nadadores con licencia federativa de natación.
  - 10 euros** para los nadadores populares en concepto de seguro deportivo.
- o Deberán figurar los datos siguientes:
  - Nombre y apellidos del participante.
  - Sexo.
  - Fecha nacimiento.
  - Nº licencia federativa de natación.
  - DNI (*en caso de no estar federado*).
  - Nombre, apellidos y nº teléfono del delegado del Club

dutela ziurtatzen duen agiria sinatu beharko dute.

### IZEN-EMATEAK:

- o Izen-emateko azken eguna 2006ko uztailaren 20ko eguerdiko 13:00ak izango da.
- o Izen emateak:
  - Gipuzkoako Igeriketa Federazioan
  - Paseo de Anoeta, 5 Donostia, bulego orduetan, bai fax bidez: 943-465688 edo e-mail bidez: [gif@igeri.net](mailto:gif@igeri.net)
- o Parte hartu ahal izateko, izen abizenak zehaztuz, **2101.0045.92.0011420171** kontu zenbakian **3 euro** sartu beharko dituzte igeriketa lizentzia federatibodun igerilariek eta igerilari herrikoiek berriz, **10 euro** kirol aseguru gisa.
- o Ondorengo datuak jarri behar dira:
  - Partaidearen izen abizenak. Sexua.
  - Jaiotze data.
  - Igeriketako lizentzia federatiboaren zenbakia.
  - NAN (*federatu gabeek*).
  - Klubeko ordezkariaren izen abizenak eta telefono zenbakia (Kasuan kasuko).
- o Ordainketa banku transferentzia bitartez egin daiteke, edo dirutan dorsala hartzerakoan. Banku ordainketa aukera hartzen dutenentzat, aurrean azaldutako zenbakian, bertan kontzeptu bezala partaidearen izen abizenak agertu behar dira eta “travesía” hitza.
- Dorsala hartzerakoan banku



(*en su caso*).

o El pago se podrá realizar por transferencia bancaria, ó en metálico al recoger el dorsal. Si se opta por la transferencia bancaria en la cuenta ya mencionada deberá figurar como concepto el nombre y apellidos del participante y la palabra travesía. En cualquier caso a la hora de recoger el mismo se habrá de presentar el justificante del abono bancario ó el importe en metálico.

#### **CLASIFICACIÓN Y TROFEOS:**

- o Habrá una clasificación individual por categoría y sexo.
- o Trofeos para los primeros clasificados por categoría y sexo.
- o Todos los participantes recibirán un gorro.
- o La entrega de trofeos se hará alrededor de las 20 horas en TIN TIN (PLAYA)Hondarribia.

#### **JURADO:**

o Colegio de árbitros de la Federación Guipuzcoana de Natación.

#### **SALVAMENTO Y SOCORRISMO:**

- o La organización dispondrá de los medios de salvamento necesarios para el desarrollo de la travesía.
- o Los participantes que reciban ayuda de embarcaciones no oficiales serán descalificados.

transferentziaren agiria eskatuko da, edo beste aukera nahi dutenentzat, dirua.

#### **SAILKAPEN ETA SARIAK:**

- o Maila eta sexuaren arabera sailkapen norbanakotu bat egongo da.
- o Maila eta sexuaren arabera lehen sailkatuentzat sariak.
- o Partaide guztiek txano bat jasoko dute.
- o Sari banaketa Hondarribiko TIN TIN- (Hondartza) egingo da 20ak alde.

#### **EPAIMAHAIA:**

o Gipuzkoako Igeriketa Federazioko arbitro elkargoa.

#### **SALBAMENDU ETA SOROSPENA:**

- o Antolatzaileek salbamendurako beharrezko sorospen baliabideak izango dituzte, itsas lasterketaren garapen egokia burutu ahal izateko.
- o Ofizialak ez diren itsasuntzien laguntza jasotzen duten partaideak kanporatuak izango dira





**III TRAVESÍA DE NATACIÓN DE LA BAHIA DEL TXINGUDI  
2006  
TXINGUDI BADIAKO III. ITSAS LASTERKETA 2006**

**FEDERATUEN IZEN-EMATE ORRIA  
HOJA DE INSCRIPCIÓN FEDERADOS**

CLUB REPRESENTADO /ORDEZKATZEN DUEN KLUBA:

REPRESENTANTE /ORDEZKARIA (Nombre y apellidos /Izen  
abizenak):

DNI/ NAN:

El firmante declara que todos los nadadores que figuran en listado adjunto están federados.

La organización no se hace responsable de las lesiones o accidentes que puedan sufrir los nadadores durante la Travesía.

Sinatzaileak, honekin bat doan zerrendako igerilari guztiak federatuta daudela aitortzen du. Antolatzaileak ez dira igerilariak ibilbidean zehar pairatu ditzaketen istripu edo zaurien erantzule egiten.

Firma del representante /Ordezkariaren sinadura:



## III TRAVESIA DE NATACIO DE LA BAHIA DEL TXINGUDI 2006

### TXINGUDI BADIako III. ITSAS LASTERKETA 2006

#### HOJA DE INSCRIPCIÓN POPULARES HERRIKOIEN IZEN-EMATE ORRIA

NOMBRE Y APELLIDOS/ IZEN ABIZENAK:

FECHA DE NACIMIENTO/ JAIOTZE DATA:

DNI/NAN:

POBLACIÓN/ HERRIA:

El participante declara que se encuentra en perfecto estado de salud y que exime a la organización de cualquier percance que le pueda ocurrir. La organización no se hace responsable de las lesiones o accidentes que puedan sufrir los nadadores durante la Travesía.

Partaideak ziurtatzen du osasun egoera bikainean dagoela eta gerta dakioken edozeren aurrean antolatzaileak salbuesten ditu. Antolatzaileak ez dira igerilariak ibilbidean zehar pairatu ditzaketen istripu edo zaurien erantzule egiten.

Firma del participante / Partaidaren sinadura:

III TRAVESIA TRAVESIA BAHIA DE

RECORRIDO2

2006.07.25

**Club Tintin**



**Meta**



**Salida**

2006.07.25

**Club Tintin**



**Meta**

Bidea Higer

Pasalekua Ramón Iribarren

Kalea Foru

Bidea Marinelentias

Kalea Pasaja

Pasalekua Eutxon  
Kalea Almirante Alonso  
Kalea Marxin  
Kalea Zuozas  
Kalea

Kalea Donostia

**Salida**



Boulevard de la Mer

Avenue des Mimosas

Rue des Orangers